



Briselē, 2020. gada 26. maijā
(OR. en)

6856/20

Starpiestāžu lieta:
2019/0220 (NLE)

COASI 26	ECOFIN 198
ASIE 17	COMPET 123
CFSP/PESC 250	RECH 104
COHOM 24	ENER 89
CONOP 14	TRANS 120
COTER 12	TELECOM 36
JAI 244	ENV 179
WTO 45	EDUC 104
FISC 80	EMPL 130

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats:	Projekts Ar Pamatlīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, izveidotās APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS, ar ko pieņem tās reglamentu un Projekts Ar Pamatlīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses, izveidotās Tirdzniecības un ieguldījumu APAKŠKOMITEJAS LĒMUMS, ar ko pieņem tās reglamentu
---------	--

PROJEKTS

**Ar Pamatnolīgumu
par partnerību un sadarbību
starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses,
un Mongoliju, no otras puses,
izveidotās Apvienotās komitejas Lēmums Nr. 1/...**

(... gada ...),

ar ko pieņem tās reglamentu

APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm,
no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses (“nolīgums”), un jo īpaši tā 56. pantu,

tā kā:

- (1) Nolīgums stājās spēkā 2017. gada 1. novembrī.
- (2) Ievērojot nolīguma 56. panta 6. punktu, Apvienotajai komitejai ir jāpieņem savs reglaments,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

1. Ar šo tiek pieņemts Apvienotās komitejas reglaments, kas izklāstīts pielikumā.
2. Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

....,

*Apvienotās komitejas vārdā –
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

APVIENOTĀS KOMITEJAS REGLAMENTS

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Apvienotā komiteja pilda uzdevumus, kas paredzēti Pamat nolīguma par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses ("nolīgums"), 56. pantā.
2. Apvienotās komitejas sastāvā ir Pušu pārstāvji visaugstākajā iespējamajā līmenī, kā noteikts nolīgumā.
3. Apvienotās komitejas priekšsēdētāja pienākumus uz viena kalendārā gada laikposmu pārmaiņus veic Mongolijas ārlietu ministrs un Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos. Priekšsēdētāji savas pilnvaras vadīt visas vai daļu no Apvienotās komitejas sanāksmēm var deleģēt augsta ranga amatpersonai.

2. pants

Sanāksmes

1. Apvienotās komitejas sanāksmes parasti notiek reizi gadā, ja vien Puses nevienojas citādi. Apvienotās komitejas sanāksmes sasauc priekšsēdētājs. Sanāksmes pārmaiņus notiek Briselē un Ulanbatorā datumā, kas noteikts ar abpusēju vienošanos. Ja Puses tā vienojas, Apvienotā komiteja var pēc jebkuras Puses lūguma rīkot ārkārtas sanāksmes.
2. Izņēmuma kārtā un ja Puses tā vienojas, Apvienotās komitejas sanāksmes var rīkot arī, izmantojot tehniskos līdzekļus, piemēram, videokonferenci.

3. pants

Delegācijas

1. Pirms katras Apvienotās komitejas sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.
2. Priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu var uzaicināt ekspertus vai citu struktūru pārstāvjus piedalīties sanāksmē novērotāju statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem. Puses vienojas par noteikumiem, saskaņā ar kuriem minētie eksperti vai citu struktūru pārstāvji var piedalīties sanāksmēs.

4. pants

Informācija sabiedrībai

1. Apvienotās komitejas sanāksmes nav publiskas, ja vien priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu nenolemj citādi. Ja viena Puse Apvienotajai komitejai iesniedz informāciju, kas apzīmēta kā konfidenciāla, otra Puse ar to rīkojas kā ar konfidenciālu informāciju.
2. Apvienotā komiteja var nākt klajā ar publiskiem paziņojumiem, ja uzskata to par vajadzīgu.

5. pants

Sekretariāts

Eiropas Ārējās darbības dienesta pārstāvis un Mongolijas valdības pārstāvis kopīgi veic Apvienotās komitejas sekretāru pienākumus. Viņi tiek informēti par visiem paziņojumiem, ko izdod vai saņem priekšsēdētājs, tostarp rakstiski, piemēram, pa elektronisko pastu.

6. pants

Sanāksmju darba kārtības

1. Priekšsēdētājs sagatavo katras Apvienotās komitejas sanāksmes provizorisku darba kārtību. Provizorisko darba kārtību kopā ar attiecīgajiem dokumentiem nosūta Pusēm vismaz 21 dienu pirms sanāksmes datuma.

2. Jebkura Puse var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu punktu darba kārtībā.
3. Katras sanāksmes sākumā Apvienotā komiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses tā vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautus punktus.
4. Pirms katras sanāksmes Apvienotās komitejas sekretāri publisko Apvienotās komitejas sanāksmes provizorisko darba kārtību.
5. Īpašos apstākļos un vienojoties ar Pusēm, priekšsēdētājs var saīsināt 1. punktā norādīto termiņu, lai ņemtu vērā konkrētā gadījuma vajadzības.

7. pants

Protokols

1. Apvienotās komitejas sanāksmju secinājumus reģistrē saskaņotā protokolā.
2. Priekšsēdētājs apkopo secinājumus, ko Apvienotā komiteja pieņēmusi katrā sanāksmē. Pamatojoties uz minētajiem secinājumiem, abi sekretāri kopīgi sagatavo protokola projektu, vēlams sanāksmes beigās un vēlākais 30 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas.

3. Apvienotā komiteja apstiprina protokola projektu, vēlams sanāksmes beigās un vēlākais 45 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas vai līdz jebkurai citai dienai, par ko vienojusies Apvienotā komiteja. Tiklīdz Apvienotā komiteja ir apstiprinājusi protokola projektu, priekšsēdētājs paraksta divus oriģināleksemplārus. Katra Puse saņem vienu saskaņotā un parakstītā protokola oriģināleksemplāru.

8. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Apvienotā komiteja var pieņemt lēmumus vai ieteikumus nolūkā sasniegt nolīguma mērķus.
2. Apvienotās komitejas lēmumu un ieteikumu nosaukumā attiecīgi ir vārds “Lēmums” vai “Ieteikums”, kam seko kārtas numurs, to pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
3. Ja apstākļi to prasa, Apvienotā komiteja lēmumus un ieteikumus var pieņemt ar rakstisku procedūru.
4. Apvienotās komitejas lēmumus un ieteikumus sagatavo divos autentiskos eksemplāros, un katru no tiem paraksta priekšsēdētājs.

5. Puses var publicēt Apvienotās komitejas lēmumus un ieteikumus savos attiecīgajos oficiālajos izdevumos.

9. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai rodas saistībā ar piedalīšanos Apvienotās komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telesakaru pakalpojumiem. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai rodas saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.
2. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.

10. pants

Specializētās darba grupas

1. Apvienotā komiteja var izveidot specializētas darba grupas, kas tai palīdz pildīt tās uzdevumus.
2. Apvienotā komiteja var nolemt likvidēt jebkuru specializēto darba grupu vai pieņemt vai grozīt jebkuras specializētās darba grupas mandātu.

3. Specializētajām darba grupām ir lēmumu pieņemšanas pilnvaras. Katra specializētā darba grupa pēc katras minētās specializētās darba grupas sanāksmes sniedz Apvienotajai komitejai detalizētus mutiskus un rakstiskus ziņojumus par savu darbību un var sniegt ieteikumus Apvienotajai komitejai.

11. pants

Reglamenta grozīšana

Šo reglamentu var grozīt ar Pušu savstarpēju vienošanos saskaņā ar 8. pantu.

PROJEKTS

**Ar Pamat nolīgumu
par partnerību un sadarbību starp
Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses,
un Mongoliju, no otras puses,
izveidotās Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas
Lēmums Nr. 1/...**

(... gada ...),

ar ko pieņem tās reglamentu

TIRDZNIECĪBAS UN IEGULDĪJUMU APAKŠKOMITEJA,

ņemot vērā Pamat nolīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses (“nolīgums”), un jo īpaši tā 28. pantu,

tā kā:

- (1) Ievērojot nolīguma 28. pantu, Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja tika izveidota, lai palīdzētu Apvienotajai komitejai pildīt tās uzdevumus, risinot visus jautājumus, uz kuriem attiecas nolīguma IV sadaļa (Sadarbība tirdzniecības un ieguldījumu jautājumos).
- (2) Ievērojot nolīguma 28. panta 3. punktu, Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejai ir jāpieņem savs reglaments,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

1. Ar šo tiek pieņemts Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas reglaments, kas izklāstīts pielikumā.
 2. Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.
- ...,

*Tirdzniecības un ieguldījumu
apakškomitejas vārdā –
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

TIRDZniecības un IEGULDījumu APAKŠKOMITEJAS REGLAMENTS

1. pants

Sastāvs un priekšsēdētājs

1. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja pilda uzdevumus, kas paredzēti Pamat nolīguma par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses ("nolīgums"), 28. panta 2. punktā.
2. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sastāvā ir Savienības un Mongolijas attiecīgā līmeņa pārstāvji, un tās priekšsēdētāja pienākumus uz viena kalendārā gada laikposmu pārmaiņus veic Eiropas Komisijas atbildīgā dienesta pārstāvis un Mongolijas Ārlietu ministrija.

2. pants

Sanāksmes

1. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja sanāk reizi gadā neilgi pirms Apvienotās komitejas sanāksmes. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes sasauc priekšsēdētājs. Sanāksmes pārmaiņus notiek Briselē un Ulanbatorā datumā, kas noteikts ar abpusēju vienošanos. Ja Puses tā vienojas, Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja var pēc jebkuras Puses lūguma rīkot ārkārtas sanāksmes.
2. Ja Puses tā vienojas, Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes var rīkot ar videokonferences starpniecību.

3. pants

Delegācijas

1. Pirms katras Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes katra Puse informē priekšsēdētāju par savas delegācijas plānoto sastāvu.
2. Priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu var uzaicināt ekspertus vai citu struktūru pārstāvjus piedalīties sanāsmē novērotāju statusā vai lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem. Puses vienojas par noteikumiem, saskaņā ar kuriem minētie novērotāji un citu struktūru pārstāvji var piedalīties sanāsmēs.

4. pants

Informācija sabiedrībai

1. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes nav publiskas, ja vien priekšsēdētājs ar Pušu piekrišanu nenolemj citādi. Ja viena Puse Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejai iesniedz informāciju, kas apzīmēta kā konfidenciāla, otra Puse ar to rīkojas kā ar konfidenciālu informāciju.
2. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja var nākt klajā ar publiskiem paziņojumiem un ziņojumiem, ja uzskata to par vajadzīgu.

5. pants

Sekretariāts

Eiropas Komisijas atbildīgā dienesta pārstāvis un Mongolijas Ārlietu ministrijas pārstāvis kopīgi veic Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sekretāru pienākumus.

6. pants

Sanāksmju darba kārtības

1. Priekšsēdētājs sagatavo katras Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes provizorisku darba kārtību.

2. Jebkura Puse var lūgt priekšsēdētājam iekļaut kādu punktu darba kārtībā.
3. Katras sanāksmes sākumā Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja pieņem darba kārtību. Ja Puses tā vienojas, darba kārtībā var iekļaut arī provizoriskajā darba kārtībā neiekļautos punktus.
4. Pirms katras sanāksmes Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sekretāri publisko Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmes provizorisko darba kārtību.

7. pants

Protokols

1. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmju secinājumus reģistrē saskaņotā protokolā.
2. Priekšsēdētājs apkopo secinājumus, ko Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja pieņēmusi katrā sanāsmē, un ziņo par tiem Apvienotajai komitejai. Pamatojoties uz minētajiem secinājumiem, sekretāri kopīgi sagatavo protokola projektu, vēlams sanāksmes beigās un vēlākais 30 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas.
3. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja apstiprina protokola projektu, vēlams sanāksmes beigās un vēlākais 45 kalendāro dienu laikā pēc sanāksmes dienas vai līdz jebkurai citai dienai, par ko vienojusies Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja.

8. pants

Lēmumi

1. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja var pieņemt lēmumus, ja to paredz nolīgums.
2. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumu nosaukumā ir vārdi “Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas Lēmums”, kam seko kārtas numurs, to pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.
3. Ja apstākļi to prasa, Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja lēmumus var pieņemt ar rakstisku procedūru.
4. Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumus sagatavo divos autentiskos eksemplāros, un katru no tiem paraksta priekšsēdētājs.
5. Puses var publicēt Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas lēmumus savos attiecīgajos oficiālajos izdevumos.

9. pants

Izdevumi

1. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai rodas saistībā ar piedalīšanos Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, ceļa un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telesakaru pakalpojumiem. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai rodas saistībā ar mutvārdu tulkošanu sanāksmēs un dokumentu tulkošanu.
2. Puse, kura rīko sanāksmi, sedz izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu.

10. pants

Reglamenta grozīšana

Šo reglamentu var grozīt ar Pušu savstarpēju vienošanos.
